

# MI VIEJA VIOLA

TANGO

Editorial A.U.R.A.

Letra de FRIAS y H. CORREA  
Música de HUMBERTO CORREA

Vie-ja vio-la «ga-ru-fe-ra» y vi-bra-do-ra De las ho-ras de pa-ran-day-co-pe-tin de las

tan-tas se-re-na-tas a la «lo-ra» que hoy es dueña de mi «cuer» y pa-brona del la-lin. *Có-mos*

-tas de pa-ban-do-na-dny si-len-cio sa des pue-que faiste nu-sue-ño de can-tor *Quien te ha*

-i-do so-nar «pa-pa» y me lo-diosa no di-ce que soy la Dio-sa de mi po-bre co-ra-zón.

Es que la «go-la» se va y la fa-ma es pu-ro cuen-to

The musical score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of five systems, each with a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a bass clef staff. The lyrics are written below the vocal line. The piece is a tango, characterized by its rhythmic patterns and melodic lines.

an-dando mal y sin ven-to To-do! to-do sea-ca-bó.

Hoy só-lo que-da el re-cuer-do de pa-sa-das a-le-gri-as

pe-ro estás vos vio-la mí-a has-ta que me-va ya yo

al § Fin

I

Vieja viola "garufera" y vibradora  
de las horas de parranda y copetín  
De las tantas serenatas a la "lora"  
Que hoy es dueña de mi "cuore" y patrona del bulín.  
Cómo estás de abandonada y silenciosa  
Después que fuiste mi sueño de cantor  
Quien te ha oído sonar "papa" y melodiosa  
No dice que sos la Diosa de mi pobre corazón.

II

Es que la "gola" se va...  
Y la fama es puro cuento  
Y andando mal y sin "vento"  
Todo, todo, se acabó  
Hoy sólo queda el recuerdo  
De pasadas alegrías  
Pero estás vos viola mía  
Hasta que me vaya yo.

(I Bis)

Cuantas noches bajo el brazo de la "rurda"  
por cubrirte del sereno te llevé  
Y por más que me encontrase bien en curda  
Conservándome en la línea de otros curdas te cuidé.  
Si los años de la vida te componen  
Y la suerte me "rempuja" a encarrilar  
Yo te juro; que te cambio los bordones  
Me "rechiflo" del "escabio" y te vuelvo a hacer sonar.

# MI VIEJA VIOLA

TANGO

Editorial A.U.R.A.

Letra de FRIAS y H. CORREA  
Música de HUMBERTO CORREA

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. Each system contains a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score begins with a treble clef and a common time signature (C), which changes to 4/4 after the first measure. The first system includes a fermata over the first measure of the treble staff. The music features a mix of eighth and sixteenth notes in the treble staff, often beamed together, and a bass line with chords and moving eighth notes. The piece concludes with a double bar line and repeat dots at the end of the fifth system.

Vieja viola, garufera y vibradora  
 de las horas de parranda y copetín,  
 de las tantas serenatas a la lora  
 que hoy es dueña de mi cuore y la trompa del bulín,  
 icómo estás de abandonada y silenciosa,  
 vos que fuiste mi sueño de cantor!  
 Quien te ha oído sonar papa y melodiosa  
 no dice que sos la diosa de mi pobre corazón.

Es que la gola se va  
 y la fama es puro cuento  
 y andando mal y sin viento  
 todo, todo se acabó...  
 Hoy sólo queda el recuerdo  
 de pasadas alegrías,  
 pero estás vos, viola mía,  
 hasta que me vaya yo.

Cuántas noches bajo el brazo de la zurda  
 por cubrirte del sereno te llevé  
 y por más que me encontrase bien en curda,  
 conservándome en la línea, de otros curdas te cuidé.  
 Si los años de la vida me componen  
 y la suerte me repuja a encarrilar,  
 yo te juro que te cambio los bordones  
 me rechiflo del escabio y te vuelvo a hacer sonar.



Mi vieja viola Tango 1932 Música: [Humberto Correa](#) Letra: [Humberto Correa](#)

*Ce tango-récitatif, composé par Humberto Correa et Salvador Frias, connut un grand succès en 1950, plusieurs années après sa création à Montevideo. Humberto Correa, était un chanteur populaire et un improvisateur. Né en 1901 à Minas, Uruguay, il est mort à Montevideo en 1964.*

Vieja viola, garufera y vibradora  
de las horas de parranda y copetín,  
de las tantas serenatas a la lora  
que hoy es dueña de mi cuore y la trompa del  
bulín,

¡cómo estás de abandonada y silenciosa,  
vos que fuiste mi sueño de cantor!  
Quien te ha oído sonar papa y melodiosa  
no dice que sos la diosa de mi pobre corazón.

Es que la gola se va  
y la fama es puro cuento  
y andando mal y sin viento  
todo, todo se acabó...  
Hoy sólo queda el recuerdo  
de pasadas alegrías,  
pero estás vos, viola mía,  
hasta que me vaya yo.

Cuántas noches bajo el brazo de la zurda  
por cubrirte del sereno te llevé  
y por más que me encontrase bien en curda,  
conservándome en la línea, de otros curdas te  
cuidé.  
Si los años de la vida me componen  
y la suerte me rempuja a encarrilar,  
yo te juro que te cambio los bordones  
me rechiflo del escabio y te vuelvo a hacer sonar.

Alfredo Zitarrosa dice "Vieja viola, garufera y vibradora / de mis años de parranda y copetín, / de las tantas serenatas a la Lola / que hoy es dueña de mi cuore y la trompa del bulín, / ¡cómo estás de abandonada y silenciosa, / vos que fuiste mi sueño de cantor!".

\*\* Alfredo Zitarrosa dice "Y es que la gola se va".

\*\*\* Alfredo Zitarrosa dice "Cuántas veces bajo el brazo de la zurda / cuidándote del sereno te tapé / y por más que me encontrara bien en curda, / conservándome en la línea, de otros curdas te alejé".

\*\*\*\* Alfredo Zitarrosa dice "yo te juro que te cambio las bordonas".

Vieille guitare fêtarde et envoûtante  
des heures de bringues et d'ivresse,  
de toutes les sérénades à la lorette  
qui, aujourd'hui, est maîtresse de mon cœur et  
patronne de ma piaule,

Comme tu es abandonnée et silencieuse  
après avoir été mon rêve de chanteur !  
Qui t'a entendu avec un super son et mélodieuse  
ne dirait pas que tu es la déesse de mon pauvre  
cœur.

C'est que la voix fout le camp,  
et que la renommée c'est du pipeau.  
et quand on est mal et sans artiche  
tout, tout se termine...  
Aujourd'hui, il ne reste que le souvenir  
des joies passées,  
mais toi, ma guitare, tu resteras  
jusqu'à ce que je m'en aille.

Que de nuits, sous mon bras tout contre le  
palpitant, je t'ai serrée pour te protéger de la  
fraicheur ;  
Et même bien bourré je savais me tenir  
et te protéger des autres poivrots.

Si, les années passant, je me refais,  
et que la chance me remet sur les rails,  
je te jure de remplacer tes cordes,  
je laisse tomber le camphre et je te fais sonner à  
nouveau.

